Сказка загружена с сайта allskazki.ru для ознакомительных целей

1001 ночь.

Рассказ о неграмотном учителе

Рассказывают также, что один служитель мечети не умел ни писать, ни читать, и он устраивал с людьми хитрости, и так добывал свой хлеб. И пришло ему на ум в один из дней открыть школу и учить в ней детей читать, он собрал доски и исписанные листы, и повесил их в одном месте и увеличил свой тюрбан [417] и сел у ворот школы, и люди проходили мимо него и смотрели на его тюрбан, на доски и листы, и думали, что он хороший учитель, и приводили к нему своих детей. И учитель приказывал одному: "Пиши!" И другому: "Читай!" И дети обучали друг друга. И когда этот человек однажды сидел, по обычаю, в воротах школы, он вдруг увидел женщину, подходившую издали, а в руках у нее было письмо. И тогда он сказал про себя: "Наверное, эта женщина направляется ко мне, чтобы я прочел письмо, которое у нее! Как же мне быть, когда я не умею читать по писанному?"

И он хотел выйти, чтобы убежать от женщины, но та подошла к нему, прежде чем он успел уйти, и спросила: "Ты куда?" – "Я совершу полуденную молитву и вернусь", – ответил учитель. И женщина сказала: "Полдень далеко! Прочитай мне это письмо!"

И учитель взял от нее письмо, держа его верхом вниз, и стал смотреть в него, и он то тряс тюрбаном, то хмурил брови, выказывая гнев.

А муж женщины находился в отсутствии, и это письмо было от него. Женщина, увидев учителя в таком состоянии, решила про себя: "Нет сомнения, что мой муж умер, и этот учитель боится мне сказать, что он умер".

"О господин, если он умер, скажи мне", – молвила она, но учитель потряс головой и промолчал. И женщина спросила его: "Разорвать мне одежду?" – "Разорви", – отвечал учитель. "Бить мне себя по лицу?" – спросила она. И учитель сказал ей: "Бей!" И тогда женщина взяла письмо из его рук и вернулась домой и стала плакать со своими детьми. И соседи услышали плач и спросили, что с ней, и им сказали: "К ней пришло письмо о смерти мужа".

И тогда один человек сказал: "Эти слова – ложь, так как ее муж прислал мне вчера письмо, где извещает, что он здоров, во здравии и благополучии и что через десять дней он будет с нами". И этот человек тотчас же поднялся и спросил ее: "Где письмо, которое пришло к тебе?" И женщина принесла ему письмо, а он взял его и прочел и вдруг видит – в нем написано: "А после того: я во здравии и благополучии и через десять дней буду у тебя, и я послал вам одеяло и жаровню".

И женщина взяла письмо и вернулась к учителю и спросила его: "Что тебя побудило обманывать меня?" и она передала ему, что говорил сосед о благополучии ее мужа, который послал ей одеяло и жаровню.

"Твоя правда! – отвечал учитель. – Прости меня, о женщина, я был в ту минуту сердит..."

И Шахразаду застигло утро, и она прекратила дозволенные речи.

Четыреста четвертая ночь

Когда же настала четыреста четвертая ночь, она сказала: "Дошло до меня, о счастливый царь, что, когда женщина спросила у учителя: "Что тебя побудило обмануть меня?" – он отвечал: "Я был в ту минуту сердит и занят умом и увидел: "Жаровня, завернутая в одеяло", и решил, что он умер и его похоронили.

А женщина не поняла уловки и сказала: "Ты прощен", и взяла письмо и ушла.